



The Oventrop Quality Management System is certified to DIN-EN-ISO 9001



Certification Assurance Qualité ISO 9000 (EN 29000)

Robinet inverseur double

Descriptif cahiers de charges:

Robinet inverseur double Oventrop (avec inversion forcée), modèle à tournant sphérique pour installations de chauffage au mazout selon DIN 4755, pour le branchement de 2 réservoirs de fuel à un ou plusieurs foyers avec une seule conduite d'alimentation.

Egalement convenable pour service sous pression jusqu'à PN 10.

Corps et parties intérieures en laiton, joints en PTFE respectivement NBR (nitrile butadiène rubber) résistant au fuel, plaque de fixation et vis en acier galvanisé.

Le robinet inverseur double se compose du modèle de base et du jeu de raccords à bagues.

Modèle de base référence 210 32 50

Jeu de raccords à bagues - par 6 (raccord avec joint torique, écrou d'accouplement et bague):

8 mm Réf. 210 32 91
10 mm Réf. 210 32 92
12 mm Réf. 210 32 93
15 mm Réf. 210 32 94
18 mm Réf. 210 32 95

-approuvé TÜV: S 210 2005 T1

Utilisation:

En renversant le levier, l'aller et le retour d'un réservoir sont fermés et les conduites de l'autre réservoir sont ouvertes. En position intermédiaire, les deux conduites aller des réservoirs sont fermées. Le robinet inverseur est spécialement conçu pour éviter les coups de bélier susceptibles d'endommager la conduite retour du brûleur pendant l'inversion.

Installation et montage:

Le robinet inverseur double Oventrop est à installer conformément au schéma d'installation ci-dessous ou aux instructions apposées sur le corps et la plaque de fixation.

Les conduites de retour du réservoir doivent être installées selon DIN 4755, de façon à ne pas former de siphon. Elles doivent être montées sans contraintes à l'intérieur dans des locaux secs facilement accessibles. Pour garantir un fonctionnement sans dérangements, il est recommandé de prévoir l'installation d'un filtre (par ex. Oventrop référence 112 10 ..) dans les conduites d'aspiration qui retiendra de grosses impuretés véhiculées par le fuel. Le levier ne doit pas être encaissé de mortier, peinture ou autre.

Il est recommandé de purger les deux réservoirs de fuel par une seule conduite.

Le serrage du raccord à bague sera facilité si les filetages et les bagues sont bien lubrifiés (ne pas graisser). Après montage, vérifier le raccordement des conduites et le bon fonctionnement du robinet inverseur double.

F. W. OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Str. 1
D-59939 Olsberg
Telefon (02962) 82-0
Telefax (02962) 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.de

OVENTROP S.à.r.l.
«Parc d'Activités
Les Coteaux de la Mossig»
1, Rue Frédéric Bartholdi
67310 Wasselonne
Téléphone 03.88.59.13.13
Téléfax 03.88.59.13.14
E-Mail mail@oventrop.fr
Internet www.oventrop.fr

OVENTROP UK LTD.
Unit 1 - The Loddon Centre
Wade Road
Basingstoke, Hampshire RG24 8FL
Telephone (01256) 330441
Telefax (Sales) (01256) 330525
Telefax (General) (01256) 470970
E-Mail sales@oventrop.co.uk

Oventrop (Schweiz) GmbH
Lerzenstrasse 16
8953 Dietikon
Telefon 044 830 62 73
Telefax 044 830 62 74
E-Mail mail@oventrop.ch
Internet www.oventrop.ch

Technische Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques.
Subject to technical modification without notice.

210325082 07/2007

Double change-over valve

Tender specification:

Oventrop double change-over valve (with forced change-over), ball type model for heating oil installations according to DIN 4755 standard, for the connection of 2 oil storage tanks to one or several burners with one single supply pipe.

Also suitable for pressurised systems up to PN 10.

Body and inner parts made of brass, seals made of PTFE or oil-resistant NBR (acrylnitrile butadiène caoutchouc), fixing sheet and screws made of galvanized steel.

The double change-over valve consists of the basic model and the corresponding connection set.

Basic model item no. 210 53 20

Connection set 6-fold (nipple with O-ring, collar nut and compression ring):

8 mm Item no. 210 32 91
10 mm Item no. 210 32 92
12 mm Item no. 210 32 93
15 mm Item no. 210 32 94
18 mm Item no. 210 32 95

- TÜV approved: S 210 2005 T1

Operation:

By throwing over the lever, the supply and the return pipe of one tank are isolated and the supply and return pipe of the other tank are released. In intermediate position, the supply pipes of the tank are isolated. Due to the special construction of the double change-over valve, no damaging pressure is produced in the return pipe of the burner.

Installation:

The Oventrop double change-over valve has to be installed according to the illustration shown below and according to the inscription on the valve body and the fixing sheet.

According to DIN 4755, the return pipes of the tank are to be installed in such a way that the oil in the tank may not be siphoned off. The valve is to be fitted free from tension in a dry and easily accessible location. To guarantee a trouble-free operation, a strainer (e.g. Oventrop item no. 112 10) retaining coarse impurities of the heating oil, should be installed in the suction pipes. The valve may not be soiled by mortar, paint etc. around the handle.

Deaeration of the two oil storage tanks should be carried out via one single pipe.

Tightening of the compression fittings is simplified if the threads and olives are well lubricated (do not grease). After installation, the right connection of the pipes as well as the change-over function of the valve are to be checked.



Das Qualitätsmanagementsystem von Oventrop ist gemäß DIN-EN-ISO 9001 zertifiziert.



Doppelumschaltarmatur

Ausschreibungstext:

Oventrop Doppelumschaltarmatur (mit Zwangsumschaltung) in Kugelhahnausführung für Ölfeuerungsanlagen nach DIN 4755, zum Anschluss von 2 Öllagerbehältern an eine oder mehrere Brennstellen mit gemeinsamer Zuleitung.

Auch für Druckbetrieb bis PN 10 geeignet.

Gehäuse und Innenteile aus Messing, Dichtungen aus PTFE bzw. ölbeständigem NBR, Befestigungsblech und Schrauben aus verzinktem Stahl.

Die Doppelumschaltarmatur setzt sich zusammen aus dem Grundmodell und dem jeweiligen Anschlusssatz.

Grundmodell Artikel-Nr. 210 32 50.

Anschlusssatz 6fach (Einschraubstutzen mit O-Ring, Überwurfmutter und Klemmring):

8 mm	Artikel-Nr. 210 32 91
10 mm	Artikel-Nr. 210 32 92
12 mm	Artikel-Nr. 210 32 93
15 mm	Artikel-Nr. 210 32 94
18 mm	Artikel-Nr. 210 32 95

- TÜV geprüft: S 210 2005 T1

Bedienung:

Durch Umlenken des Hebels wird die Vor- und Rücklaufleitung des einen Tanks abgesperrt und die Vor- und Rücklaufleitung des anderen Tanks freigegeben. In der Mittelstellung sind die Tank-Vorlaufleitungen abgesperrt. Durch die spezielle Ausführung der Doppelumschaltarmatur kann sich beim Umschalten kein schädlicher Druck in der Brenner-Rücklaufleitung aufbauen.

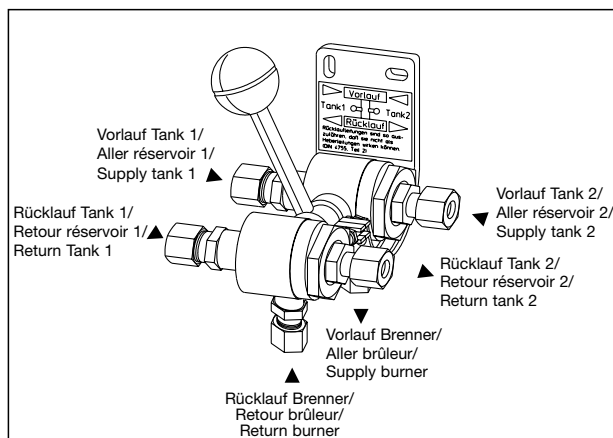
Einbau und Montage:

Die Oventrop Doppelumschaltarmatur ist entsprechend der unten stehenden Einbauskizze bzw. nach der auf dem Gehäuse und dem Befestigungsblech angebrachten Beschriftung zu installieren.

Die Tank-Rücklaufleitungen sind entsprechend der DIN 4755 so auszuführen, dass sie nicht als Heberleitungen wirken können. Der Einbau muss spannungsfrei in trockenen, leicht zugänglichen Innenräumen erfolgen. Zur Gewährleistung eines störungsfreien Betriebes ist in den Saugleitungen ein Schmutzfänger (z. B. Oventrop Art.-Nr. 112 10) vorzusehen, der grobe Verunreinigungen des Heizöls zurückhält. Das Ventil darf im Bereich des Hebels nicht mit Mörtel, Farbe o. ä. verschmutzt werden.

Die Entlüftung der beiden Öllagerbehälter sollte über eine gemeinsame Leitung vorgenommen werden.

Der Anzug der Schneidringverschraubung wird erleichtert, wenn die Gewinde und Schneidringe gut eingeölt werden (nicht einfetten). Nach Einbau ist der richtige Leitungsanschluss und die Schaltfunktion der Armatur zu kontrollieren.



Leistungsdaten/Données techniques/Performance data:

